



**ЧЕТВЕРТАЯ
МЕЖНАРОДНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ПО
ПОЛОЖЕНИЮ
ЖЕНЩИН**

Distr.
LIMITED

A/CONF.177/L.5/Add.12
13 September 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пекин, Китай
4-15 сентября 1995 года
Пункт 9 повестки дня

ПЛАТФОРМА ДЕЙСТВИЙ

Доклад Главного комитета

Добавление

На _____ заседании _____ сентября 1995 года Главный комитет утвердил раздел Н главы IV проекта платформы действий и рекомендовал его для принятия конференцией. С заявлениями выступили представители _____.

Представитель Непала сделал оговорку (см. гл. _____ окончательного доклада Конференции).

Текст раздела Н главы IV выглядит следующим образом:

Н. Несовершенство на всех уровнях механизмов, призванных
содействовать улучшению положения женщин

198. Национальные механизмы по вопросам улучшения положения женщин были учреждены почти в каждом государстве-члене, в частности, для разработки, поощрения реализации, исполнения контроля, оценки, пропаганды и мобилизации поддержки политики, способствующей улучшению положения женщин. Национальные механизмы разнообразны по форме и различны по своей эффективности, причем в некоторых случаях их действенность снизилась. Будучи зачастую маргинализированными в рамках национальных правительственных структур, эти механизмы нередко испытывают трудности, связанные с нечетко сформулированными мандатами, неадекватным штатным расписанием, профессиональной подготовкой, обеспечением данными и ресурсами, равно как и с недостаточной поддержкой со стороны национального политического руководства.

95-25371.R

199. На региональном и международном уровнях механизмы и учреждения, призванные содействовать улучшению положения женщин в качестве составной части основной деятельности в сфере политического, экономического, социального и культурного развития и инициатив в области

развития и прав человека, сталкиваются с аналогичными проблемами, обусловленными отсутствием приверженности этому делу на самых высоких уровнях.

200. На нескольких последовательно проведенных международных конференциях была подчеркнута необходимость учета гендерных факторов в контексте политики и при планировании программ. Тем не менее во многих случаях этого не делается.

201. Были укреплены региональные органы, занимающиеся вопросами улучшения положения женщин, равно как и соответствующие международные механизмы, такие, как Комиссия по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Тем не менее ограниченность имеющихся в их распоряжении ресурсов по-прежнему препятствует полному осуществлению их мандатов.

202. Во многих организациях были разработаны методологии для проведения в контексте политики и программ анализа с учетом гендерных факторов и изучения дифференцированных последствий политики для женщин и мужчин, которые могут использоваться на практике, однако зачастую их не применяют или применяют непоследовательно.

203. Национальный механизм по вопросам улучшения положения женщин является центральным подразделением по координации политики в рамках правительства. Его главная задача заключается в том, чтобы оказывать правительству в целом поддержку в деле учета гендерной проблематики во всех областях политики. Условия, необходимые для эффективного функционирования подобных национальных механизмов, включают в себя:

а) подчиненность такого механизма должностному лицу максимально высокого уровня в правительстве министру – члену кабинета;

б) наличие институциональных механизмов или процессов, которые содействуют, когда это необходимо, децентрализованному планированию, осуществлению и контролю в целях вовлечения неправительственных и общинных организаций с низового уровня и выше;

с) наличие достаточного объема ресурсов с точки зрения бюджетных средств и обеспечения кадрами;

д) возможность оказания влияния на разработку правительством политики во всех областях.

204. Решая вопрос о механизмах содействия улучшению положения женщин, правительства и другие субъекты должны поощрять активную и действенную политику по учету гендерной проблематики во всех стратегиях и программах, с тем чтобы принятию решений предшествовал анализ последствий, соответственно для женщин и мужчин.

[Учет фактора равенства полов в рамках планирования и осуществления политики и программ на всех уровнях и во всех областях]

Стратегическая цель Н.1. Создание или укрепление национальных механизмов и других правительственных органов

Деятельность, которая должна осуществляться

205. Правительствами:

- a) обеспечение возложения ответственности за вопросы улучшения положения женщин на должностное лицо в правительстве максимально высокого уровня; во многих случаях это мог бы быть уровень министра – члена кабинета;
- b) создание на основе прочной политической приверженности национального механизма, там, где таковой отсутствует, и укрепление, когда это целесообразно, существующих национальных механизмов по вопросам улучшения положения женщин на максимально высоком уровне в правительстве; он должен иметь четко определенные мандаты и полномочия; чрезвычайно важными элементами будут являться адекватное обеспечение ресурсами и предоставление возможностей и полномочий влиять на политику и разрабатывать и пересматривать законодательство; помимо прочего, он должен проводить анализ политики и осуществлять информационно–пропагандистскую деятельность, поддерживать соответствующие связи, координировать деятельность и контролировать ход осуществления;
- c) обеспечение профессиональной подготовки кадров по вопросам сбора и анализа данных с учетом гендерной проблематики;
- d) разработка процедур, позволяющих механизму собирать информацию о всех решаемых правительством вопросах политики на ранней стадии, и постоянное использование механизма при разработке политики и в процессе ее обзора в рамках правительства;
- e) предоставление законодательным органам на регулярной основе докладов, когда это целесообразно, о прогрессе в том, что касается учета гендерных проблем в контексте основной деятельности, принимая во внимание меры по осуществлению Платформы действий;
- f) поощрение и поддержка активного участия широкого круга разнообразных институциональных партнеров в государственном, частном и добровольном секторах в работе по обеспечению равенства женщин и мужчин.

(Перенести в главу V.)

Стратегическая цель Н.2. Учет гендерной проблематики в рамках [всех] законодательств, государственной политики, программ и проектов

Деятельность, которая должна осуществляться

207. Правительствами:

- a) обеспечение того, чтобы до принятия решений в сфере политики, проводился анализ их последствий, соответственно для женщин и мужчин;
- b) проведение на регулярной основе обзора национальной политики, программ и проектов, а также хода их осуществления в целях оценки последствий для политики по обеспечению занятости и дохода, с тем чтобы можно было гарантировать, что женщины являются непосредственными получателями приносимых развитием благ и что их полный вклад в процесс развития с учетом как оплачиваемой, так и неоплачиваемой работы, выполняемой женщинами, учитывается в рамках экономической политики и планирования;
- c) содействие национальным стратегиям и реализации целей, связанным с достижением равенства между женщинами и мужчинами, в целях устранения препятствий на пути осуществления женщинами своих прав и ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- d) проведение при необходимости работы с членами законодательных органов в целях содействия учету гендерной проблематики в рамках всех законодательств и политики;
- e) [создание сетей координационных центров во всех министерствах и учреждениях, имеющих мандат на проведение обзора политики и программ, и создание механизмов, позволяющих координационным центрам на регулярной основе проводить заседания совместно с национальным механизмом, с тем чтобы контролировать ход осуществления Платформы действий.]

208. Национальным механизмам:

- a) оказание содействия в разработке и реализации правительственной политики по обеспечению равенства между женщинами и мужчинами, разработка соответствующих стратегий и методологий и поощрение координации и сотрудничества в рамках центрального правительства, с тем чтобы обеспечить учет гендерной проблематики в основной деятельности в рамках всех определяющих политику процессов;
- b) поощрение и налаживание отношений сотрудничества с соответствующими органами правительства, центрами по проведению прикладных и теоретических исследований по женской проблематике, научными и учебными заведениями, частным сектором, средствами массовой информации, неправительственными организациями, в особенности женскими организациями, и всеми другими партнерами в рамках гражданского общества;
- c), d) [принятие мер по проведению реформы законодательства в связи с проблемами семьи, условиями занятости, социальным обеспечением, налогообложением, равными возможностями в сфере образования, мерами по улучшению положения женщин, а

также представлением о подходах и культуре, поощряющих равенство;] [содействие учету гендерной проблематики в рамках правовых реформ, в частности, в связи с проблемами занятости, социального обеспечения, налогообложения и образования;]

- e) поощрение более широкого участия женщин как активных участниц и одновременно бенефициаров процесса развития, в результате которого произошло бы улучшение качества жизни для всех;
- f) установление непосредственных контактов с национальными, региональными и международными органами, занимающимися вопросами улучшения положения женщин;
- g) оказание правительственным учреждениям помощи в области подготовки кадров и предоставление им консультативных услуг с целью учета гендерной проблематики в их политике и программах.

Стратегическая цель Н.3. Получение и распространение дезагрегированных по признаку пола данных и информации для целей планирования и оценки

Деятельность, которая должна осуществляться

209. Национальными, региональными и международными статистическими службами и соответствующими учреждениями правительств и Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с научно-исследовательскими и информационными организациями, в соответствующих областях компетенции:

- a) обеспечение сбора, обработки, анализа и презентации статистических данных, касающихся людей, с разбивкой по признаку пола и по возрасту, а также обеспечение того, чтобы они отражали проблемы и вопросы, связанные с жизнью женщин и мужчин в обществе;
- b) сбор, обработка, анализ и презентация на регулярной основе данных с разбивкой по возрасту, полу, социально-экономическим и другим соответствующим показателям, включая число иждивенцев, для использования при планировании и осуществлении политики и программ [и отражение проблем и вопросов, связанных с жизнью мужчин и женщин в обществе];
- c) привлечение центров по изучению гендерных проблем и научно-исследовательских организаций к разработке и апробированию [соответствующих показателей и] методологий исследований в целях укрепления гендерного анализа, а также привлечение их к деятельности по контролю и оценке хода реализации целей Платформы действий;
- d) направление или назначение сотрудников для укрепления программ гендерной статистики и обеспечения координации, контроля и увязки со всеми областями статистической работы, а также подготовка материалов, обобщающих статистические данные из различных тематических областей;
- e) принятие мер в целях совершенствования сбора данных о всестороннем вкладе женщин и мужчин в экономику, включая их участие в неформальном секторе(ах);

- f) получение более всеобъемлющих данных о всех видах работы и занятости путем:
 - i) совершенствования сбора данных о неоплачиваемом труде, уже включенном в систему национальных счетов Организации Объединенных Наций, например, в сельском хозяйстве, особенно в нетоварном сельском хозяйстве, и о других видах нерыночной производительной деятельности;
 - ii) улучшения количественных показателей, которые в настоящее время недооценивают безработицу и неполную занятость среди женщин на рынке труда;
 - iii) разработки методов на соответствующих форумах для определения ценности неоплачиваемого труда в количественном выражении, который не учитывается в системе национальных счетов, например работа по уходу за иждивенцами и приготовление пищи, для возможного учета в официальной статистике во вспомогательных или в других официальных счетах, которые могут подготавливаться отдельно от основных национальных счетов, однако согласовываться с ними, с целью признания экономического вклада женщин и привлечения внимания к неравномерному распределению оплачиваемого и неоплачиваемого труда между мужчинами и женщинами;
- g) разработка международной классификации методов сбора статистической информации об использовании времени с учетом различного распределения оплачиваемой и неоплачиваемой работы между мужчинами и женщинами и сбор данных, дезагрегированных по признаку пола, на национальном уровне с учетом местных сдерживающих факторов:
 - i) проведение регулярных исследований об использовании времени для измерения в количественном выражении неоплачиваемой работы, включая регистрацию тех видов деятельности, которые осуществляются одновременно с оплачиваемой работой или с другой неоплачиваемой работой;
 - ii) измерение в количественном выражении неоплачиваемого труда, который не учитывается в национальных счетах, и совершенствование методов для достоверного отражения его стоимости во вспомогательных или других официальных счетах, которые подготавливаются отдельно от основных национальных счетов, однако согласуются с ними;
- h) совершенствование концепций и методов сбора данных об определении уровней нищеты среди женщин и мужчин, включая их доступ к ресурсам;
- i) укрепление систем статистических данных о естественном движении населения и включение гендерного анализа в публикации и исследования; уделение приоритетного внимания гендерным различиям при подготовке исследований и сборе и анализе данных в целях совершенствования статистических данных о заболеваемости; и улучшение сбора данных о доступе к медицинским услугам, [включая доступ к всеобъемлющим услугам по охране полового и репродуктивного здоровья, охране здоровья матери и ребенка и по планированию семьи с уделением особого внимания матерям-подросткам и уходу за престарелыми];
- j) сбор более надежных данных с разбивкой по признаку пола и по возрасту о жертвах всех форм насилия в отношении женщин, таких, как насилие в семье, сексуальные

домогательства, изнасилования, кровосмешение и половое принуждение и торговля женщинами и девочками и о насилии со стороны агентов государства, а также о лицах, совершивших эти акты насилия;

- к) совершенствование концепций и методов сбора данных об участии женщин и мужчин из числа инвалидов, включая их доступ к ресурсам.

210. Правительствами:

- а) обеспечение регулярного выпуска статистического сборника, в котором тематические данные о женщинах и мужчинах представлены и интерпретируются в такой форме, которая удобна для широкого круга пользователей, не имеющих специальной подготовки;
- б) обеспечение того, чтобы статистики и пользователи статистической информации в каждой стране регулярно проводили обзоры адекватности официальной статистической системы и охвата ею гендерных проблем, а также подготовка плана в целях осуществления необходимых улучшений, где это необходимо;
- с) проведение и поощрение проведения научно-исследовательскими организациями, профсоюзами, работодателями, частным сектором и неправительственными организациями исследований с целью изучения количественных и качественных аспектов разделения власти и влияния в обществе, включая число женщин и мужчин на старших руководящих должностях как в государственном, так и в частном секторе;
- д) использование данных с более эффективной разбивкой по признаку пола при разработке политики и осуществлении программ и проектов.

211. Организацией Объединенных Наций:

- а) содействие разработке методов в целях поиска более совершенных путей сбора, обработки и анализа данных, которые могут касаться прав женщин, включая насилие в отношении женщин для использования всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций;
- б) содействие дальнейшей разработке статистических методов в целях совершенствования данных, касающихся участия женщин в процессе экономического, социального, культурного и политического развития;
- с) регулярная подготовка каждые пять лет нового выпуска издания "The World's Women" ("Женщины мира") и его широкое распространение;
- д) оказание странам, по их просьбе, помощи в разработке гендерных политики и программ;
- е) обеспечение представления Комиссии по положению женщин на регулярной и скоординированной основе соответствующих докладов, данных и публикаций Статистического отдела Секретариата Организации Объединенных Наций и МУНИУЖ о прогрессе, достигнутом на национальном и международном уровнях.

212. Многосторонними финансовыми учреждениями, занимающимися проблемами развития, и двусторонними донорами:

поощрение развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказание им поддержки в деле создания собственного потенциала путем предоставления ресурсов и технической помощи, с тем чтобы эти страны могли в полной мере определять объем работы, выполняемой женщинами и мужчинами, включая оплачиваемый и неоплачиваемый труд, и, при необходимости, использование вспомогательных или других официальных счетов в отношении неоплачиваемого труда.
